

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Daar trap ik (zeker) niet in !* » (« *Je ne tomberai pas dedans < dans le piège !* »).

On y trouve, à première vue, la forme verbale « trap ... **IN** », provenant de l'infinitif « **IN**trappen », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **TRAPPEN** ».

Quand « **IN**trappen » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **IN** » de sa forme verbale proprement dite et cette particule séparable « **IN** », composante du verbe, fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément éventuel (« **zeker** »), à la fin de la phrase.

Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase commençant par un (autre) complément (« *Daar* »), cela entraîne une **INVERSION** du sujet « **ik** » qui passe derrière son verbe « *trap* ».

Nous avons plus vraisemblablement affaire à un « *adverbe pronominal* », « **DAARin** » pour « **ERin** ». On aurait en effet pu avoir les variantes suivantes de la phrase : « *Ik trap (zeker) niet daarin !* » ou « *Ik trap (zeker) niet erin !* ».



He!.. hik.. Is daar iemand in de kelder?

Bijlange niet!
Hier is niemand!



Een.. hik.. grapje! Daar trap ik niet in! Als iemand... hik... er niet is... Hoe kan hij... hik... dan antwoorden?



Oef! Dat liep goed af! Nu nog Joeki terugkrijgen!

35



Als we de inhoud kenden dan... Maar we zijn machteloos!

Toch zullen we in de buurt zijn, als de onbekende het dossier komt ophalen!



OP HET VASTGESTELDE UUR LEGGEN DE VAGEBONDEN HET DOSSIER ONDER DE BRUG. VERDEKT OPGESTELD WACHTEN ZIJ IN SPANNING DE GEBEURTENISSEN AF.

36